



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
منظمة الطيران المدني الدولي
国际民用航空组织

999 UNIVERSITY STREET, MONTREAL, QUEBEC, CANADA H3C 5H7

Tel.: (514) 954-8219
Fax: (514) 954-6077

Internet: icao@icao.org
Sitalex: YULCAYA

Telex: 05-24513
Cables: ICAO MONTREAL

Ref.: EC2/8.4.1

18 décembre 2002

Objet: Réunion régionale d'atelier sur la gestion
des aéroports et des installations et services de route
(Dakar, 5-7 février 2003)

Suite à donner: Confirmation de la participation de votre
Etat et transmission des notes de travail
avant le **15 janvier 2003**.

Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur d'inviter officiellement votre Administration à désigner des participants à une réunion régionale d'atelier sur la gestion des aéroports et des installations et services de route, qui se tiendra à Dakar, du 5 au 7 février 2003. Vous trouverez ci-joint des renseignements détaillés sur cette réunion, notamment son ordre du jour.

Je vous saurais gré de bien vouloir me faire savoir le plus tôt possible, de préférence **avant le 15 janvier 2003**, si votre Administration a l'intention de désigner des participants à la réunion et, dans l'affirmative, de m'indiquer leurs noms et titres officiels, ainsi que leurs coordonnées. A cet effet, il nous semble important que votre délégation puisse inclure des représentants des entités nationales d'aéroports ou de navigation aérienne de votre pays, compte tenu des responsabilités qui leur sont dévolues.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de ma haute considération.

A. Cheiffou
Directeur Régional

Pièces jointes:

- A — Ordre du jour
- B — Renseignements détaillés sur la réunion
- C — Informations générales
- D — Documents de référence

PIÈCE JOINTE A

RÉUNION RÉGIONALE D'ATELIER SUR LA GESTION DES AÉROPORTS ET DES INSTALLATIONS ET SERVICES DE ROUTE

(Dakar, 5 – 7 février 2003)

Ordre du jour

1. Politique de l'OACI en matière de redevances d'aéroport et de services de navigation aérienne
2. Structures organisationnelles des aéroports, notamment la commercialisation
3. Gestion financière des aéroports et redevances aéroportuaires sur le trafic aérien
4. Développement et gestion des activités extra-aéronautiques
5. Financement des infrastructures
6. Structures organisationnelles des services de navigation aérienne, notamment la coopération internationale
7. Gestion financière des services de navigation aérienne et redevances de services de navigation aérienne

La liste des documents et des notes explicatives relatives à l'ordre du jour figurera dans la note de travail WARFM (Dakar) – WP/1.

PIÈCE JOINTE B

RÉUNION RÉGIONALE D'ATELIER SUR LA GESTION DES AÉROPORTS ET DES INSTALLATIONS ET SERVICES DE ROUTE

(Dakar, 5-7 février 2003)

RENSEIGNEMENTS DÉTAILLÉS SUR LA RÉUNION

Date	5-7 février 2003
Lieu	Bureau régional de l'OACI, Dakar, Sénégal
Inscription	Mercredi 5 février 2003 à 9 heures
Ouverture	Mercredi 5 février 2003 à 10 heures
Objectif	Inculquer les connaissances générales nécessaires pour traiter les questions économiques, organisationnelles et autres questions administratives liées à la gestion des aéroports et des installations et services de navigation aérienne. Les participants devraient pouvoir trouver les principes essentiels et les textes d'orientation connexes dans les documents suivants: <i>Politique de l'OACI sur les redevances d'aéroport et de services de navigation aérienne</i> (Doc 9082/6), <i>Manuel sur l'économie des aéroports</i> (Doc 9562) et <i>Manuel sur l'économie des services de navigation aérienne</i> (Doc 9161/3).
Invitations	<p>États: Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Cap Vert, République centrafricaine, Congo, Côte d'Ivoire, République démocratique du Congo, Gabon, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée équatoriale, Libéria, Mali, Mauritanie, Niger, Nigeria, Sao Tomé et Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Tchad et Togo</p> <p>Organisations: Agence pour la sécurité de la navigation aérienne en Afrique et à Madagascar (ASECNA), Association des compagnies aériennes africaines (AFRAA), Association du transport aérien international (IATA), Banjul Accord Group, Commission africaine de l'aviation civile (CAFAC), Commission économique pour l'Afrique (CEA), Communauté économique des Etats d'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), Conseil international des aéroports (ACI), FIR Roberts.</p>
Participation	<p>La réunion d'atelier est destinée aux administrateurs responsables de la gestion et du rendement financier des aéroports et des services de navigation aérienne, ainsi qu'aux économistes et autres employés auxiliaires dans ce domaine. Il n'est pas requis que les participants aient une connaissance ou une expérience préalable des politiques de l'OACI en matière de recouvrement des coûts.</p> <p>Il convient de souligner que la présence de représentants d'organismes autonomes (publics aussi bien que privés) des aéroports et des services de navigation aérienne dans les États invités à cette réunion d'atelier sera la bienvenue. La participation de ces organismes sera d'une grande utilité pour les États eu égard à leurs obligations au titre de la <i>Convention relative à</i></p>

l'aviation civile internationale (Convention de Chicago, Doc 7300) et elle contribuera à faciliter la diffusion des politiques et orientations de l'OACI.

Il n'y a pas de frais de participation.

Les participants ayant un taux de présence satisfaisant recevront un certificat de l'OACI.

Langues	Anglais et français
Secrétaire/Conseiller	M. B. Péguillan, Économiste, Section de la gestion des aéroports et des installations et services de route, siège de l'OACI Tél.: +1 (514) 954-8219, poste 8086; fax: +1 (514) 954-6744 adresse électronique: bpeguillan@icao.int
Assistant	M. B. Djibo, Expert régional, Transport aérien, Bureau Afrique occidentale et centrale Tél.: + 221 839 93 93 393; fax: + 221 823 69 26 adresse électronique: bdjibo@netcourrier.com
Documentation	<p>Vous trouverez à la Pièce jointe D une liste complète des publications de l'OACI qui seront utilisées comme documents de référence à la réunion. L'OACI fournira gratuitement les principaux documents de la réunion, à savoir: le <i>Manuel sur l'économie des aéroports</i> (Doc 9562) et le <i>Manuel sur l'économie des services de navigation aérienne</i> (Doc 9161/3). Certaines des publications de l'OACI qui seront utilisées durant l'atelier sont accessibles sur le site Web de l'OACI à l'adresse http://www.icao.int et il conviendrait donc que les participants se procurent leurs propres exemplaires et les apportent à la réunion. Il s'agit des documents suivants: <i>Politique de l'OACI sur les redevances d'aéroport et de services de navigation aérienne</i> (Doc 9082/6), <i>Rapport de la Conférence sur l'économie des aéroports et des services de navigation aérienne</i> (Doc 9764, ANSConf 2000) et <i>Rapport de la Conférence mondiale sur la mise en œuvre des systèmes CNS/ATM</i> (Doc 9719). La Pièce jointe D contient des instructions pour accéder à ces publications. La diffusion des autres documents de référence sera limitée à un exemplaire par délégation. Les participants pourront cependant acheter des exemplaires supplémentaires des documents qui les intéressent (bien avant la réunion) à un tarif réduit de 50 % en indiquant la cote de référence de la réunion [WARFM (Dakar) 2003] lorsqu'ils feront la commande. Ces publications peuvent être commandées en ligne sur le site Web de l'Organisation.</p> <p>Les participants qui souhaiteraient soulever certaines questions ou donner des renseignements au sujet de points inscrits à l'ordre du jour sont invités à rédiger à l'intention de l'atelier des notes de travail informelles de trois pages au maximum. Ces notes devront parvenir au Secrétaire de la réunion avant le 15 janvier 2003.</p>
Frais de voyage et allocations journalières	Les frais de déplacement et les indemnités journalières de subsistance sont à la charge de l'État/Organisation respectif des participants.
Information en ligne	La lettre d'invitation et la note de travail WARFM (Dakar) – WP/1 sont disponibles sur le site Web de l'OACI, sous la rubrique «Meetings».

PIÈCE JOINTE C

RÉUNION RÉGIONALE D'ATELIER SUR LA GESTION DES AÉROPORTS ET DES INSTALLATIONS ET SERVICES DE ROUTE

(Dakar, 5-7 février 2003)

BULLETIN D'INFORMATION

1. LIEU DE LA RÉUNION D'ATELIER

1.1 L'atelier se tiendra dans la salle de conférences du Bureau régional de l'OACI pour l'Afrique occidentale et centrale (WACAF) à Dakar. La séance d'ouverture est prévue à 10 heures. Le Bureau régional de l'OACI est situé au Plateau, centre de Dakar, 15 Boulevard de la République. Les heures de travail du Bureau régional sont de 7 heures trente à 15h. Les coordonnées du Bureau sont les suivantes:

Téléphone: (221) 839.93.93

Télécopieur: (221) 823 69 26

Adresse électronique: icaodkr@icao.sn

1.2 Inscription

L'inscription des participants débutera à 9 heures.

2. HOTELS

2.1 Les participants trouveront ci-joint une liste d'hôtels recommandés. Ils sont priés de faire leurs propres réservations, en indiquant ce faisant qu'ils vont assister à une réunion de l'OACI.

3. VISAS

3.1 Les visas d'entrée pour les visiteurs temporaires au Sénégal peuvent être obtenus auprès d'une Ambassade ou d'un Consulat du Sénégal dans le pays d'origine ou auprès de l'Ambassade de France là où le Sénégal ne dispose pas de représentation diplomatique. Les visas ne sont pas exigés aux ressortissants des pays membres de la CEDEAO.

3.2 Des dispositions spéciales peuvent être prises pour que des visas soient délivrés à l'arrivée aux participants qui n'ont pas pu en obtenir dans leur pays. Il convient pour cela de notifier le Bureau OACI au moins 15 jours à l'avance en lui communiquant le nom, la date de naissance et les numéros, date d'émission et d'expiration du passeport.

4. TRANSPORT

4.1 L'aéroport international Léopold S. Senghor est à 17 kilomètres du centre-ville (30 minutes en voiture). Les taxis sont faciles à trouver, et le prix de la course de l'aéroport au centre ville est d'environ 3.500 francs CFA.

HOTEL LIST / LISTE DES HOTELS

Rate/ Prix FCFA

Name/Nom	Address/Adresse / ☎	Fax / E-Mail	Single	Double
* Al Afifa	46 Rue Jules FERRY B.P. 3474 ☎ 823 87 37 , 823 85 43	823 88 39 gmbafifa@telecomplus.sn	23.550	31.800
Al Baraka	35, Rue El Hadj A. K. Bourgi, BP 578 ☎ 822 55 32	821 75 41	19.600	23.200
Atlantic/Ocean	Yoff Route de l'Aéroport (à 1 km) ☎ 820 00 77 820 00 47	Climatisé +TV ☎ Climatisé ☎	15.000 12 000	18.000 25.000
Croix du Sud	20, Avenue Albert SARRAUT, BP 232 ☎ 823 29 47	823 26 55 croixdusud@sonatel.senet.net	25.600	30.200
Farid	51, Rue VINCENS B.P. 1514 ☎ 821 61 27	821 08 94	17.100	21.200
* Ganale	38, Rue Amadou A. NDOYE ☎ 821 55 70	822 34 30 ganale@telecomplus .sn	19.000	22.000
* Indépendance	Place de l'Indépendance X Av.Pompidou ☎ 823 10 19, 823 10 50	821 11 17 hotelhi@telecomplus.sn	26.600	30.200
Lagon 2	Route de la Corniche-Est ☎ 823 18 11 82360 31	823.77.27 lagon1@telecomplus.sn	35.600	39.700
Méridien Présidence	Pointe des Almadies, Ngor ☎ 869 69 39	869 69 79 resgroup.meridien@sentoo.sn	56.000	56.000
* Miramar	25-27, Rue Félix FAURE ☎ 823 20 97 (near/près UNESCO)	823 35 05	17.610	22.170
Nina	Rue du Dr. Theze X Rue A.a. Ndoye ☎ 821 22 30	821 41 81	18.600	25.200
Novotel	Avenue Abdoulaye FADIGA BP 2073 ☎ 823 88 49, 823 78 72, 823 10 90	823 89 29 novotel@metissacana.sn	40.000	40.000
OCEANIC	Rue de Thann , (Marché Kermel)	☎ 822 20 44 822 17 18	21600	25800
* Plateau	62, Rue Jules FERRY B.P. 2906 ☎ 823 44 20 823 15 26 823 47 80	822 50 24	21000	25000
Saint Louis Sun	68, Rue Félix FAURE ☎ 822 25 70	822 46 51	16.500	20.500
* Teranga	Place de l'Indépendance (Rue Carnot x Colbert) B.P. 3380 ☎ 823 10 44 823 55 02	823 50 01 teranga@ns.arc.sn	52.000	52.000

REV. December 11, 2002

* **Special rates for ICAO. (Delegates should specify that they are attending an ICAO meeting).**

* **Tarifs spéciaux pour l'OACI. (Les délégués doivent préciser qu'ils participent à une réunion OACI).**

PIÈCE JOINTE D

RÉUNION RÉGIONALE D'ATELIER SUR LA GESTION DES AÉROPORTS ET DES INSTALLATIONS ET SERVICES DE ROUTE

(Dakar, 5 – 7 février 2003)

PUBLICATIONS DE L'OACI QUI SERVIRONT DE DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE DANS LES DÉBATS DE LA RÉUNION D'ATELIER (EN PLUS DES NOTES DE TRAVAIL DE LA RÉUNION)

Doc 7300/8	Convention relative à l'aviation civile internationale
Doc 9082/6	Politiques de l'OACI sur les redevances d'aéroport et de services de navigation aérienne
Doc 9764, ANSConf 2000	Rapport de la Conférence sur l'économie des aéroports et des services de navigation aérienne
Doc 9562	Manuel sur l'économie des aéroports
Doc 9161/3	Manuel sur l'économie des services de navigation aérienne
Doc 7100 – Édition 2001	Répertoire des tarifs d'aéroport et des redevances de navigation aérienne
Circulaire 284 – AT/120	Étude sur la privatisation des services d'aéroport et de navigation aérienne
Circulaire 142 – AT/47	Développement des revenus extra-aéronautiques aux aéroports
Doc 9719	Rapport de la Conférence mondiale sur la mise en œuvre des systèmes CNS/ATM
Doc 9660	Rapport sur les aspects financiers ainsi que les aspects organisationnels et gestionnels connexes liés à la fourniture et à l'exploitation du système mondial de navigation par satellite (GNSS)

INSTRUCTIONS POUR ACCÉDER AUX DOCUMENTS DE L'OACI SUR SON SITE WEB

1. Allez sur le site Web de l'OACI à l'adresse **<http://www.icao.int>**.
2. Trouvez, dans le cadre de gauche, la rubrique «Publications» et choisissez «Free publications», pour accéder au «Doc 9082 – Politiques de l'OACI sur les redevances d'aéroport et de services de navigation aérienne».
3. Revenez dans le cadre de gauche et, dans la rubrique «Meetings», cliquez sur «List of meetings». Dans le cadre de droite, en bas de la page, choisissez «ICAO Meetings and Conference Archives».
4. Dans le cadre de droite, trouvez «2000» et cliquez sur «Conference on the Economics of Airports and Air Navigation Services – ANSConf 2000». Dans le cadre de gauche, choisissez «Working Papers» et vous verrez apparaître dans le cadre de droite la liste des notes de travail de la Conférence où, notamment à partir de la note WP/101, vous trouverez des textes pour l'établissement de projets de rapport.